



# Le vent dans les voiles



Photo: Jason Doiron

Le printemps est bel et bien arrivée à Iqaluit. Des adaptes du ski-cerf-volant profitent du soleil, du vent du printanier et de la neige toujours présente pour pratiquer leur sport favoris.

## LE NUNAVOIX EN BREF

### Santé

#### Bureau de la santé des Inuits

Le ministre de la Santé du Canada, Tony Clement et la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami, Mary Simons, ont annoncé qu'ils s'étaient entendus sur un plan visant l'amélioration de la santé des Inuits. L'objectif est d'explorer et d'élaborer de nouvelles approches dans ce secteur. Cela mènera à la création d'un bureau de la santé des Inuits à Santé Canada afin de répondre aux problèmes de santé propres aux Inuits.

### Sciences

#### Des fossiles en Arctique

Des scientifiques américains ont découvert les fossiles d'une espèce de poissons préhistorique jusqu'à ce jour inconnu, sur l'île d'Ellesmere en Arctique. Ils retourneront sur les lieux afin d'en découvrir de nouveaux. Ceux-ci pourraient mener à une meilleure compréhension de la transformation de certaines espèces de poissons en animaux terrestres, il y a des millions d'années. L'animal marin qui aurait vécu il y a 375 millions d'années, détient à la fois des traits de poisson et d'animal terrestre.

### Santé

#### Machine à mammographie.

L'hôpital d'Iqaluit recevra l'automne prochain le premier appareil à mammographie du Nunavut. Celle-ci pourra dépister le cancer du sein chez les femmes. L'achat n'est toujours pas effectué, mais le ministère de la Santé du Nunavut y travaille. Dans le même ordre d'idées, l'hôpital régional de Baffin a lancé un appel d'offre pour un emploi de technicien pouvant faire fonctionner l'appareil. La directrice de l'imagerie diagnostique, Carol Ann McNeil, affirme que la nouvelle acquisition de l'hôpital permettra au ministère d'économiser sur les frais de transport. Actuellement, les patients doivent se rendre à Ottawa pour recevoir un tel service.

### Chasse au phoque

#### Des journalistes au Nunavut

À l'invitation du Canada, une dizaine de journalistes européens sont venus au Nunavut pour observer le déroulement de la chasse aux phoques sur le territoire. Selon les journalistes en visite, cela ne changera pas la position des gouvernements qui s'opposent à ce type de chasse. L'Allemagne, l'Italie et les Pays-Bas devraient proposer des projets de loi contre l'importation de produits de phoque, comme l'a fait la Belgique.

**L'AFN a de l'allant !**

**CALENDRIER DES ACTIVITÉS À VENIR**



Association des  
francophones  
du Nunavut



### 25 ANS D'HISTOIRE, DE DÉTERMINATION, DE TRAVAIL ET DE RÉUSSITE

L'épopée de l'Association des francophones du Nunavut est parsemée de nombreux accomplissements, petits et grands, qui ont contribué au rayonnement de la francophonie nunavoise et à la richesse culturelle du territoire. Rappelons-nous ces réalisations, mais la célébration du 25e de l'AFN est celle de l'engagement, de l'entêtement des francophones et francophiles qui ont su faire une différence et laisser un héritage !

### Gala de clôture du 25e anniversaire de l'AFN

**28 avril, 18h30 :** Il est maintenant le temps de clôturer les merveilleuses célébrations du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'Association des francophones du Nunavut avec le Gala de clôture qui se tiendra le 28 avril prochain, à 18h30, au centre communautaire francophone (formule souper+spectacle). Après le souper, nous aurons la chance de voir en spectacle le groupe **De Temps Antan**, un trio de musique traditionnelle formé d'Éric Beaudry, d'André Brunet et de Pierre-Luc Dupuis (du groupe La Bottine souriante).

Dépêchez-vous de vous procurer vos billets, au coût de 25\$ chacun, auprès de Danielle Samson ou de Sabrina Bertrand en passant au centre communautaire ou en appelant au 979-4606.

# La guérison se poursuit

Ulysse Bergeron

Le passé continue de hanter le présent. Le président de Nunavut Tunngavik (NT), Paul Kaludjak, a annoncé mardi dernier, à Iqaluit, que des intervenants communautaires visiteront 25 communautés du territoire afin de s’assurer que les Inuits saisissent bien l’ensemble des paramètres du protocole de règlement relatif aux pensionnats indiens qu’a proposé le gouvernement du Canada, le mois dernier.

Le NT donne ainsi suite à l’entente qui prévoit des indemnités pour les autochtones de l’ensemble du pays – dont près de 3000 Inuits – qui ont été forcés à intégrer les pensionnats au court du XX<sup>e</sup> siècle. On estime en moyenne à 25 000 \$ le montant compensatoire. Pour ceux qui auraient souffert de sévices physiques ou sexuels, le montant s’élève en moyenne à près de 275 000 \$.

Mais dans les faits, « tout revient à du cas par cas », confie en entrevue M. Kaludjak. « Certains ne recevront que 10 000 \$ tandis que d’autres recevront évidemment plus ». En fait, le règlement prévoit 10 000 \$ dollars pour la première année de fréquentation de pensionnat

et 3000 \$ par année subséquente. Mais encore là, chaque cas est différent. Le facteur pris en considération, outre le nombre d’années passées dans un pensionnat, est les sévices infligés.

Depuis plus d’un an, le NT appuie le projet du protocole. « On aurait espéré recevoir plus. Mais il s’agit d’une entente nationale qui permet de fermer finalement le dossier. Le protocole permet de rejoindre un grand nombre de personnes », souligne-t-il.

Le président affirme qu’il est possible de se retirer de l’entente, voire de tenter de faire soi-même les démarches pour être dédommagé. « Mais même s’il est possible potentiellement d’obtenir plus d’argent, le processus est extrêmement complexe » et n’est pas sûr d’aboutir.

« Afin d’assister les Inuits et leur famille dans leur décision, les intervenants communautaires du NT vont offrir des sessions d’information dans les communautés afin d’expliquer les détails et les bénéfices du protocole et faire connaître leurs droits », indique M. Kaludjak.

Ces sessions d’informations s’étaleront sur deux

mois. Les trois régions du Nunavut seront parcourues par les intervenants. Quatre intervenants arpenteront la région de Baffin; deux autres parcourront celle de Keewatin; deux autres pour la région de Kitikmeot.

Le processus menant à la mise sur pied du règlement s’est déroulé sur plusieurs années. Au Nunavut, une étroite collaboration a été établie avec les principaux protagonistes du dossier: représentants des organisations inuites, du gouvernement fédéral et des églises. Notons que l’an dernier, les entités de l’Église catholique se sont finalement mises d’accord avec le gouvernement pour fournir leur part d’indemnité, ce qui représente près de 30% du montant établi. Pour l’ensemble du pays, le règlement prévoit près de deux milliards de dollars en indemnité.

C’est le mois dernier, que les neuf cours provinciales et territoriales du pays – qui devait ratifier le protocole – l’ont finalement fait. Dès lors, les victimes potentielles ont 150 jours pour mentionner leurs noms et adhérer à l’entente. La date limite est le 20 août 2007. Mais d’ici là, les anciens élèves et leurs familles doivent décider s’ils acceptent le règlement ou si, au contraire, ils s’en excluent.

# L’effet de serre inversé

Le dioxyde de soufre refroidit l’Arctique européen

Ulysse Bergeron

Le climat ne cesse de surprendre. Pendant que les études annoncent le réchauffement de l’Arctique, des spécialistes jettent une nouvelle brique dans la marre scientifique en affirmant qu’une partie de l’Arctique se refroidit anormalement lors de la période hivernale. Entrevue avec le physicien et climatologue Jean-Pierre Blanchet.

L’Arctique européen ne se réchaufferait pas au même rythme que la partie qui chapeaute le continent américain. En fait, sa température hivernale serait plus froide qu’à la normale.

« On constate dans tout l’Arctique que le réchauffement climatique est évident durant l’été, mais pas durant l’hiver. Malgré le fait que les modèles scientifiques actuels prévoient que le maximum de réchauffement serait en hiver, on observe plutôt le contraire. En fait, il y aurait un refroidissement durant l’hiver, surtout dans certaines régions arctiques européennes », particulièrement à l’Extrême Nord de la Russie et de la Norvège.

Au cours des dernières années, des scientifiques ont constaté des anomalies climatiques en janvier et février, ce qui va à l’encontre des modèles scientifiques établis jusqu’à ce jour. « L’hypothèse qu’on explore en ce moment, c’est celle d’une inversion de l’effet de serre ». Le phénomène proviendrait du type d’industrie établi dans l’est et le nord de l’Europe. « Les usines de ces régions émettent beaucoup de dioxyde de soufre. Et ce qu’ils émettent dans l’atmosphère se rend directement dans l’Arctique ».

La présence de ce gaz a pour effet de recouvrir d’acide les aérosols, c’est-à-dire les minuscules particules en suspension dans l’air. « C’est sur ces particules que doivent se former les gouttelettes d’eau qui forme les nuages. En acidifiant les particules, on abaisse leur point de congélation et ils ne gèlent plus aussi facilement. En d’autres mots, le mécanisme déshydrate l’atmosphère ». Résultat : il y a moins de vapeur d’eau, ce qui réduit l’effet de serre et abaisse la température.


Les effets secondaires du phénomène ne sont pas

négligeables. « Actuellement, cela a pour effet de retarder le réchauffement climatique ». Doit-on y percevoir une bonne nouvelle? Non. Il s’agit plutôt d’un effet de bombe à retardement. Il explique: « Une fois que la température va avoir augmenté suffisamment, la déshydratation va cesser et le réchauffement va s’accélérer ». À quand l’accélération? Impossible de le dire actuellement.

Les observations scientifiques, note-t-il, dénotent d’un phénomène semblable dans le nord de l’Alaska, dans une moindre mesure. « Mais dans ce cas-là, il s’agirait de transport venu de Chine », explique-t-il. Notons que l’Empire du Milieu est le premier émetteur de dioxyde de soufre au monde.

Dans le cadre de l’Année polaire internationale, Jean-Pierre Blanchet participe à un projet de recherche qui devrait éventuellement décortiquer le fonctionnement sous-jacent à la déshydratation de l’effet de serre, phénomène qu’il qualifie lui-même « d’anomalie climatique ».





**Le Nunavoix**  
Le souffle francophone du Nunavut

CP. 880, Iqaluit, Nunavut, X0A 0H0  
Tél. 867-979-4606  
Télec. 867-979-0800  
communications@nunafranc.ca  
**www.franconunavut.ca**

**Collaborateurs :** Yoan Barriault, Ulysse Bergeron, Sabrina Bertrand, Mylène Chartrand, Daniel Cuerrier, Jason Doiron, Daniel Hubert, Tania Viens.

Le Nunavoix est produit pour le compte de l’Association des francophones du Nunavut et est réalisé grâce à l’aimable collaboration de l’Aqilon.

L’Association des francophones du Nunavut (AFN) est le porte-parole officiel de la communauté franco-nunavoise. Sa mission est d’œuvrer à l’affirmation et au plein épanouissement de la francophonie au Nunavut dans une perspective d’harmonie avec les autres cultures.



# Le Club de Bicolo

## Les instruments de musique

### 1 CODE SECRET

Chaque case contient le nom d'un instrument de musique. Utilise le code secret pour le découvrir.

CODE SECRET

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
🎺	🎷	🎻	🎸	🎹	🎱	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
🎺	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺	🎺

🎺🎺🎺🎺

🎺🎺🎺🎺

🎺🎺🎺🎺

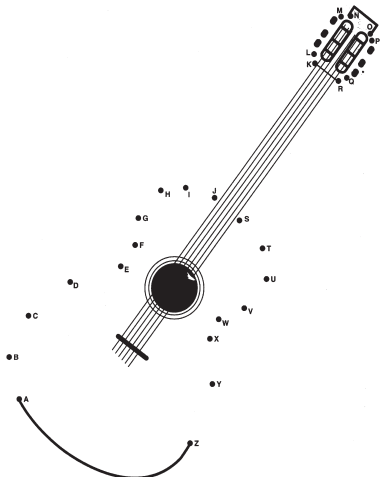
🎺🎺🎺🎺

🎺🎺🎺🎺

🎺🎺🎺🎺

### 2 LETTRE À LETTRE

Relie les lettres de A à Z pour compléter l'image.



### 3 PUZZLE MUSICAL

Dans chaque note de musique retire une lettre et forme un mot.

- mi ré ré .....  
(on s'y baigne)
- sol do la ré .....  
(un poisson)
- la fa ré mi ré .....  
(elle coule parfois)
- do do la sol fa ré .....  
(une monnaie)
- mi fa sol la do mi ré .....  
(parfois contagieuse)



### 4 MOTS CACHÉS

Recherche attentivement les mots dans la grille et encercle-les. Ils peuvent être inscrits dans tous les sens. Une fois tous trouvés, il te restera quelques lettres qui formeront la réponse.

#### LA MUSIQUE

G	A	M	M	E	S	O	N
E	T	A	M	B	O	U	R
I	I	N	S	N	E	D	F
D	C	H	A	N	T	I	L
O	A	I	T	R	O	S	U
L	P	N	U	M	N	Q	T
E	M	U	S	I	Q	U	E
M	E	N	F	E	T	E	T

- ☐ CHANT
- ☐ DANSE
- ☐ DISQUE
- ☐ FÊTE
- ☐ FLûTE
- ☐ GAMME
- ☐ MÉLODIE
- ☐ MUSIQUE
- ☐ NOTE
- ☐ PIANO
- ☐ SON
- ☐ TAMBOUR

10 LETTRES.  
Il peut être à vent, à cordes ou à percussion.

### 5 NOMBRE MYSTÈRE

Trouve ces nombres dans la grille et encercle-les. Tu peux utiliser les chiffres de la grille plus d'une fois. Utilise le code secret avec les chiffres qui restent pour trouver la réponse du jeu.

5	0	9	1	5	9	8	7	8	3	0	7
5	1	6	0	7	9	3	9	3	7	6	8
2	0	8	2	3	1	6	0	5	7	6	6
0	5	2	5	6	4	1	8	4	0	5	9
9	4	6	2	2	2	5	3	2	3	0	5
1	7	4	8	4	6	4	4	5	0	1	4
7	3	6	7	0	4	8	2	9	4	2	1

- ☐ 010
- ☐ 255
- ☐ 425
- ☐ 786
- ☐ 033
- ☐ 305
- ☐ 443
- ☐ 805
- ☐ 010
- ☐ 345
- ☐ 525
- ☐ 878
- ☐ 044
- ☐ 367
- ☐ 548
- ☐ 917
- ☐ 171
- ☐ 393
- ☐ 626
- ☐ 942
- ☐ 202
- ☐ 415
- ☐ 665
- ☐ 954
- ☐ 222
- ☐ 418
- ☐ 770
- ☐ 991
- ☐ 240
- ☐ 420
- ☐ 776

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
R	E	N	P	A	M	O	I	B	T

#### SOLUTIONS

1. Piano, trombone, banjo, saxophone, xylophone
3. Mer, sole, larme, dollar, maladie.
4. Instrument
5. Trombone.



Territoires du Nord-Ouest

Transports

L'hon. Kevin Menicoche, ministre

APPEL D'OFFRES

Construction d'un parapet

CT100527

Route d'hiver de la vallée du Mackenzie, km 853,8

Le travail consiste à construire un parapet pour le pont du ruisseau Little Smith.

Les soumissions cachetées pour le travail demandé seront acceptées jusqu'à **15 h, heure locale, le 14 mai 2007**, au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River et de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres.

On peut se procurer les documents à partir du 23 avril 2007 aux endroits susmentionnés.

Renseignements généraux :

Shelly Hodges

Tél. : 867-920-8978

Renseignements techniques :

Kevin Dragon

Tél. : 867-920-6981



Territoires du Nord-Ouest

Travaux publics et Services

L'hon. David Krutko, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Location de locaux à bureaux à Hay River

N° 12-103074

Location d'un espace contigu de 867,9 m² utilisables pour des bureaux à Hay River.

Les soumissions cachetées doivent parvenir à l'administratrice des contrats, Travaux publics et Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 76 Capital Drive, bureau 301, Hay River (ou être livrées au 3<sup>e</sup> étage, Centre B & R Rowe, Hay River), au plus tard :

À 15 H, HEURE LOCALE, LE 4 MAI 2007.

On peut se procurer les documents de demande de propositions à l'adresse susmentionnée à partir du 23 avril 2007.

**Le Ministère n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.**

Renseignements généraux :

Audrey Mabbitt

Administratrice des contrats

Tél. : 867-874-7003

Fax : 867-874-7014

Renseignements techniques :

Marlene Nilson

Gestionnaire

immobilier principale

Tél. : 867-873-7226



Territoires du Nord-Ouest

Industrie, Tourisme et Investissement

L'hon. Brendan Bell, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Entretien de parcs aux chutes Lady Evelyn et à la rivière Kakisa

PM004387

– Lac Kakisa, TNO –

L'entrepreneur assurera les services d'entretien des parcs et les services de relations publiques au terrain de camping des chutes Lady Evelyn et à l'aire de fréquentation diurne de la rivière Kakisa.

Les soumissions doivent parvenir au gestionnaire de contrats, Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Centre des services partagés, 7<sup>e</sup> étage, Centre Scotia, 5102, 50<sup>e</sup> Avenue, Yellowknife NT X1A 3S8 au plus tard :

à 15 h, heure locale, le 30 avril 2007

Renseignements généraux :

Rick Maddeaux

Gestionnaire de contrats

Gouvernement des TNO

Téléphone : 867-873-7582

Fax : 867-873-0550

Courriel : rick\_maddeaux@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cette demande de propositions.

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

**Le Ministère n'est pas tenu d'accepter l'offre la plus basse ou toute soumission reçue.**



Territoires du Nord-Ouest

Santé et Services sociaux

L'hon. Floyd Roland, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Services de recherche juridique pour des projets législatifs

N° PM004606

Le ministère de la Santé et des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest fait une demande de propositions auprès d'entrepreneurs qualifiés pour effectuer des recherches juridiques ayant trait à l'élaboration et à l'étude de mesures législatives en matière renseignements personnels sur la santé aux TNO.

Les propositions cachetées doivent parvenir à : Madame Gay Kennedy, Directrice, Politique, législation et communications, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Ministère de la Santé et des Services sociaux, 5022, 49<sup>e</sup> Rue, Centre Square Tower, 8<sup>e</sup> étage, Yellowknife, NT X1A 3R8, au plus tard :

à 15 h, heure locale, le lundi 14 mai 2007

On peut se procurer les paramètres auprès de Gay Kennedy et lui poser des questions techniques à l'adresse susmentionnée, par téléphone au 867-873-7703 ou par courriel à gay\_kennedy@gov.nt.ca..

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement s'applique à la présente demande de propositions.

**Le Ministère n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.**



LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

L'hon. Joseph L. Handley, ministre

APPEL D'OFFRES

Programme d'approvisionnement en matériaux

par la route et par bateau (2007)

N° 08-0410-20-25

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest lance un appel d'offres visant l'approvisionnement en matériaux pour la construction de logements dans les communautés suivantes :

Accès à la propriété	5 logements	Lutsel K'e, TNO (franco bord, STNL Hay River)
Accès à la propriété	2 logements	Aklavik, TNO (franco bord, STNL Hay River)
Maison à deux logements		Aklavik, TNO (franco bord, STNL Hay River)
Accès à la propriété	2 logements	Tsiigehtchic, TNO (transport par la route, franco bord)

Les soumissions doivent se faire pour les marchandises suivantes :

Bois de construction de dimension courante	Pièces mécaniques
Menuiserie préfabriquée et accessoires (avec appareils FERMES de toiture ménagers)	Fournitures électriques
Armoires de cuisine et meubles-lavabos	Réservoirs de carburant
Fenêtres combustibles	Supports de réservoir à
Fondations avec vérins à vis	Réservoirs à eau ou caisses à eaux usées brutes

Les entrepreneurs intéressés peuvent présenter une soumission pour un seul groupe de marchandises ou pour toutes les marchandises indiquées ci-dessus. Les contrats seront octroyés séparément par groupes entiers de marchandises, et ce, pour tous les logements destinés à toutes les communautés. La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cet appel d'offres.

On peut se procurer les documents d'appel d'offres au bureau de la gestion des approvisionnements de la Société d'habitation des TNO, 9<sup>e</sup> étage du Scotia Centre, Yellowknife, NT X1A 2P6 à compter du 20 avril 2007.

Les soumissions doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet.

Les soumissions cachetées doivent parvenir au bureau de la gestion des approvisionnements à l'adresse susmentionnée au plus tard :

à 15 h, heure locale, le 8 mai 2007 à Yellowknife

**La Société n'est pas tenue d'accepter l'offre la plus basse ou toute offre reçue.**

**Renseignements :** 867-873-7867 ou 873-7866



Territoires du Nord-Ouest

Transports

L'hon. Kevin Menicoche, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Panneaux de béton préfabriqués

Route d'hiver de la vallée du Mackenzie, km 853,8

CT100528

Le travail consiste à produire des panneaux de béton préfabriqués pour le pont du ruisseau Little Smith.

Les soumissions cachetées pour le travail demandé seront acceptées jusqu'à **15 h, heure locale, le 14 mai 2007**, au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River et de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents de demande de propositions.

On peut se procurer les documents à partir du 23 avril 2007 aux endroits susmentionnés.

Renseignements généraux :

Shelly Hodges

Tél. : 867-920-8978

Renseignements techniques :

Kevin Dragon

Tél. : 867-920-6981



Territoires du Nord-Ouest

Assemblée législative



Nunavut

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Services de diffusion

RFP No FM07-001

Les présidents de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut font une demande de propositions auprès d'entrepreneurs qualifiés pour fournir des services de diffusion aux assemblées législatives des deux territoires.

Les paramètres seront disponibles à compter du vendredi 20 avril 2007 auprès de M. Brian Thagard, Sergent d'armes à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, 4570, 48<sup>e</sup> Rue, Yellowknife, NT X1A 2L9. Tél. : 867-669-2228, fax : 867-920-4735.

Si vous demandez des renseignements concernant cette demande, utilisez le numéro FM07-001. Faites parvenir votre soumission à titre confidentiel à M. Jerry Giberson, 40, Ave. Lorne, Ottawa ON K1R 7G7

Les propositions doivent parvenir à l'adresse susmentionnée au plus tard à **15 h heure normale de l'Est (à 13 h heure normale des Rocheuses), le vendredi 11 mai 2007.**



Territoires du Nord-Ouest

Industrie, Tourisme et Investissement

L'hon. Brendan Bell, ministre

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Entretien et relations publiques au terrain de camping de Hay River

PM004389

– Hay River, TNO –

L'entrepreneur assurera les services d'entretien et de relations publiques au parc et au terrain de camping de Hay River.

Les soumissions doivent parvenir au gestionnaire de contrats, Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Centre des services partagés, 7<sup>e</sup> étage, Centre Scotia, 5102, 50<sup>e</sup> Avenue, Yellowknife NT X1A 3S8 au plus tard :

à 15 h, heure locale, le 30 avril 2007

Renseignements généraux :

Rick Maddeaux

Gestionnaire de contrats

Gouvernement des TNO

Téléphone : 867-873-7582

Fax : 867-873-0550

Courriel : rick\_maddeaux@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cette demande de propositions.

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

**Le Ministère n'est pas tenu d'accepter l'offre la plus basse ou toute soumission reçue.**



# Baird mène une campagne de peur

Néo-démocrates et libéraux dénoncent les propos du ministre de l'Environnement.

Batiste W. Foiry et Marie-Pier Dufresne

Le député de Western Arctic, le néo-démocrate Dennis Bevington, croit que le ministre de l'Environnement cherche à faire peur aux Canadiens en affirmant que le respect du protocole de Kyoto plongerait le pays dans la récession.

Lors d'un récent passage devant le Comité de l'énergie et de l'environnement, suivi d'une conférence de presse à Ottawa, le ministre Baird a affirmé que le Canada ne peut atteindre son objectif de Kyoto, qui est de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 6 % pour 2008-2012, en raison d'obstacles économiques importants. Ces derniers empêcheraient le pays de lutter contre les changements climatiques dans les délais prévus.

John Baird décrit une situation peu prometteuse pour la population canadienne si le pays décide de suivre les indications du projet de loi C-288. 275 000 emplois perdus, une chute du produit intérieur brut (PIB) de 4 %, une augmentation de l'électricité de 50 %, une hausse de plus de 60 % du prix de l'essence et une baisse de revenu pour les familles à quatre personnes de 4000 \$ font tous partie des prédictions décrites dans l'étude présentée par le ministre de l'Environnement.

Par voie de communiqué le député de Western Arctic s'indigne des propos du ministre qu'il qualifie de « campagne de peur ».

« Le Protocole de Kyoto offre plusieurs mécanismes flexibles aux pays afin qu'ils respectent leurs engagements, affirme celui qui est critique du NPD en matière d'Énergie. Ce rapport [sur lequel le ministre Baird s'est appuyé] ne tient pas compte des effets positifs de la mise en œuvre de Kyoto. Il sombre dans la fabrication de la peur et les calomnies. »

« Dans la nouvelle économie verte qui commence à s'implanter, les gagnants seront ceux qui sauront s'adapter. Le gouvernement ferait mieux d'aider l'industrie à s'adapter rapidement », ajoute celui qui, avant d'entrer en politique, possédait une compagnie spécialisée dans les logements éco-énergétiques.

Les libéraux aussi ont réagi négativement aux allégations du ministre de l'Environnement. Le porte-parole en matière d'environnement pour le Parti libéral du Canada, David McGuinty, accompagné du sénateur Grant

Mitchell et du député Pablo Rodriguez, ont rencontré les médias pour y accuser le ministre de l'Environnement, John Baird, de mener une campagne de désinformation sur le protocole de Kyoto auprès des Canadiens.

« C'est une stratégie courante, explique Grant Mitchell. Nous avons vécu la même situation lors du débat sur les pluies acides. Au bout du compte, on a réalisé que c'était possible, que les coûts étaient définitivement plus bas et les effets beaucoup plus positifs que ce que l'on avait prévu ».

« John Baird essaie de faire peur aux Canadiens en leur donnant des chiffres biaisés et non conformes à la réalité, a poursuivi Pablo Rodriguez. C'est simplement ridicule, car nous savons qu'il est parfaitement possible de travailler à l'intérieur du protocole de Kyoto et ce, dans les temps prévus. M. Baird fait preuve de lâcheté ».

Le porte-parole du Parti libéral sait qu'il sera très difficile d'arriver à atteindre les objectifs fixés par le protocole de Kyoto, mais désapprouve totalement le pessimisme du ministre de l'Environnement.

« Le gouvernement du Canada croit que le projet de loi C-288 représente une approche non équilibrée qui nuirait aux travailleurs, aux familles et aux entreprises », a écrit John Baird dans sa lettre d'introduction à l'étude en question.

Des prédictions que David McGuinty, Grant Mitchell et Pablo Rodriguez jugent insensées et hypocrites.



Territoires du Nord-Ouest Transports  
L'hon. Kevin Menicoche, ministre

## APPEL D'OFFRES

**Fournir et appliquer du chlorure de calcium sur les routes 1 à 7 CT100530**

Le travail consiste à fournir et à appliquer le chlorure de calcium comme dépolvissant sur les routes de gravier des Territoires du Nord-Ouest. Les taux d'application et les emplacements sont indiqués aux annexes dans les documents d'appel d'offres. Les quantités à appliquer devront répondre aux besoins du ministère des Transports des TNO.

Les soumissions cachetées pour le travail demandé seront acceptées jusqu'à **15 h, heure locale, le 10 mai 2007**, au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River et de Yellowknife, TNO, aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres.

On peut se procurer les documents d'appel d'offres à partir du 23 avril 2007 aux endroits susmentionnés.

Les entrepreneurs sont priés de noter qu'il y aura une rencontre avant soumission qui se tiendra à 13 h 30, le 1<sup>er</sup> mai 2007, dans la salle de conférence du bureau du ministère des Transports de Hay River, TNO.

**Renseignements généraux :** Diana Field  
Tél. : 867-874-5010

**Renseignements techniques :** William Mudry  
Tél. : 867-874-5025



Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux  
L'hon. Floyd Roland, ministre

**DEMANDE DE PROPOSITIONS**  
**Ministère de la Santé et des Services sociaux**  
**Financement pour la Stratégie nationale de prévention du suicide chez les jeunes Autochtones (SNPSJA)**  
**N° HS-0368**

**Initiative sur le diabète chez les Autochtones (IDA)**  
**N° HS-0369**  
**Ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF)**  
**N° HS-0370**

Le ministère de la Santé et des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest fait une demande de propositions auprès des organisations admissibles à présenter une demande de financement pour les programmes fédéraux susmentionnés.

Les organisations suivantes sont admissibles :

- Bandes des premières nations ou associations représentant les Premières nations ou les Inuvialuits;
- Conseils tribaux;
- Organisations des Premières nations ou organisations inuvialuites (régionales ou territoriales);
- Organisations communautaires;
- Administrations régionales de la santé et des services sociaux;
- Autres agences régionales du gouvernement.

Les propositions cachetées doivent parvenir à Sara Riddell, planificatrice en mieux-être, Ministère de la Santé et des Services sociaux, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 5022, 49<sup>e</sup> Rue, 6<sup>e</sup> étage, Centre Square Tower, Yellowknife, NT X1A 3R8, au plus tard

**à 15 h, heure normale des Rocheuses, le vendredi 1<sup>er</sup> juin 2007.**

Si vous voulez obtenir les paramètres d'une demande précise, veuillez indiquer le numéro approprié. On peut se procurer les paramètres auprès de Sara Riddell et lui poser des questions techniques, à l'adresse susmentionnée ou en appelant au 867-920-6337.

**Le Ministère n'est pas tenu d'accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.**



Territoires du Nord-Ouest Industrie, Tourisme et Investissement  
L'hon. Brendan Bell, ministre

**DEMANDE DE PROPOSITIONS**  
**Entretien et relations publiques aux parcs territoriaux de Fort Providence, Dory Point et Chan Lake PM004388**  
**– Fort Providence, TNO –**

L'entrepreneur assurera les services d'entretien et de relations publiques aux parcs territoriaux de Fort Providence, Dory Point et Chan Lake.

Les soumissions doivent parvenir au gestionnaire de contrats, Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Centre des services partagés, 7<sup>e</sup> étage, Centre Scotia, 5102, 50<sup>e</sup> Avenue, Yellowknife NT X1A 3S8 au plus tard :

**à 15 h, heure locale, le 3 mai 2007**

**Renseignements généraux :**  
Rick Maddeaux  
Gestionnaire de contrats  
Gouvernement des TNO  
Téléphone : 867-873-7582  
Fax : 867-873-0550  
Courriel : rick\_maddeaux@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

**Le Ministère n'est pas tenu d'accepter l'offre la plus basse ou toute soumission reçue.**

## Petites annonces

### Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à [petitesannonces@apf.ca](mailto:petitesannonces@apf.ca) ou visitez le site Internet [www.apf.ca](http://www.apf.ca) et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

**Les Petites annonces de L'Aquilon est un service communautaire offert gratuitement aux abonnés de L'Aquilon.**

Pour nous joindre : Tél. : 873-6603 (Yellowknife) ou 875-0117 (Hay River)  
[aquilon@internorth.com](mailto:aquilon@internorth.com)



### Demande de propositions

#### Services graphiques

Le journal L'Aquilon, hebdomadaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, est à la recherche de propositions de service pour la mise à jour de sa maquette du journal.

#### Nature du travail requis :

- Évaluation de la maquette du journal
- Identification des améliorations possibles
- Appui technique pour la modification de la maquette
- Formation sur Adobe Creative Suite 2 (InDesign, Illustrator et Photoshop)
- Possibilité de travail avec un groupe de discussion

#### Qualification requise

- Connaissance des tendances graphiques dans la presse hebdomadaire
- Connaissance approfondie des logiciels d'Adobe Creative Suite 2
- Connaissance de Mac OSX
- Bonne maîtrise du français.

Les personnes ou organismes intéressés peuvent obtenir plus de renseignements en contactant le directeur du journal au (867) 875-0117 ou à [aquilon@internorth.com](mailto:aquilon@internorth.com). La date limite pour soumettre votre proposition de service est le 11 mai 2007.

**L'Aquilon ne s'engage pas à accepter la proposition la plus basse ou toute proposition reçue.**

# Carrières et professions



Possibilités d'emploi

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le [www.hr.gov.nt.ca/employment](http://www.hr.gov.nt.ca/employment)

## Analyste des systèmes de technologie de l'information

Société d'habitation des TNO (Yellowknife, TNO)

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 \$.

N° du concours : **2007-93-4760-3**  
Date limite : **le 27 avril 2007**

## Conseiller spécial auprès du ministre responsable de la Condition de la femme

Ministère de l'Exécutif (Yellowknife, TNO)

Le traitement initial varie entre 44,66 \$ et 63,80 \$ l'heure (soit entre 87 087 \$ et 124 410 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 \$.

N° du concours : **2007-11-4831-1**  
Date limite : **le 4 mai 2007**

## Spécialiste aux services à l'enfance et à la famille, Perfectionnement professionnel

Ministère de la Santé et des Services sociaux (Yellowknife, TNO)

Le traitement initial est de 39,21 \$ l'heure (soit environ 76 460 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 \$.

N° du concours : **2007-49-4811-2**  
Date limite : **le 4 mai 2007**

## Superviseur des services d'alimentation

Ministère de la Justice (Yellowknife, TNO)

Le traitement initial est de 34,20 \$ l'heure (soit environ 66 690 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 \$.

Le candidat retenu devra avoir une attestation en RCR, un certificat de secourisme et un certificat SIMDUT.

N° du concours : **2007-82-4828-3**  
Date limite : **le 4 mai 2007**

## Agent de la formation des apprentis

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (Yellowknife, TNO)

Le traitement initial est de 34,20 \$ l'heure (soit environ 66 690 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 \$.

Le candidat retenu devra avoir un permis de conduire de classe 5 valide.

N° du concours : **2007-71-4806-3**  
Date limite : **le 4 mai 2007**

## Conseiller principal en matière de politique (2 postes)

Ministère des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales (Yellowknife, TNO)

Le traitement initial est de 44,89 \$ l'heure (soit environ 87 536 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 \$.

N° du concours : **2007-18-4814-2**  
Date limite : **le 27 avril 2007**

## Conseiller en matière de politique

Ministère des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales (Yellowknife, TNO)

Le traitement initial est de 37,47 \$ l'heure (soit environ 73 067 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 \$.

N° du concours : **2007-18-4817-2**  
Date limite : **le 27 avril 2007**

### Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :

Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2<sup>e</sup> étage, 5003, 49<sup>e</sup> Rue, C.P. 1320, Yellowknife, NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : [jobsyk@gov.nt.ca](mailto:jobsyk@gov.nt.ca).

## Adjoint administratif

Ministère de la Santé et des Services sociaux (Inuvik, TNO)

Le traitement initial est de 26,09 \$ l'heure (soit environ 50 875,50 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 12 160 \$.

La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi.

N° du concours : **2007-49-4772**  
Date limite : **le 27 avril 2007**

## Coordonnateur au soutien du système d'information à la gestion des services de santé

Ministère de la Santé et des Services sociaux (Inuvik, TNO)

Poste à durée déterminée d'un an.

Il s'agit d'un poste non traditionnel.

Le traitement initial est de 32,64 \$ l'heure (soit environ 63 648 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 12 160 \$.

La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi.

N° du concours : **2007-49-4808**  
Date limite : **le 27 avril 2007**

## Spécialiste au soutien du système d'information à la gestion des services de santé

Ministère de la Santé et des Services sociaux (Inuvik, TNO)

Poste à durée déterminée d'un an.

Le traitement initial est de 26,09 \$ l'heure (soit environ 50 875,50 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 12 160 \$.

La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi.

N° du concours : **2007-49-4809**  
Date limite : **le 27 avril 2007**

### Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :

Ministère des Ressources humaines, C.P. 1869, 66 Franklin Manor, Inuvik, NT X0E 0T0. Fax : 867-678-6620; téléphone : 867-678-6600 ou 1-877-445-4482 (sans frais); courriel : [jobsinuvik@gov.nt.ca](mailto:jobsinuvik@gov.nt.ca)



COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL

Territoires du Nord-Ouest et Nunavut

## Coordonnateur de la formation à la prévention des accidents

Iqaluit

Le traitement initial est de 34,20 \$ l'heure (soit environ 66 690 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation de vie dans le Nord de 11 856 \$ par année.

La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi.

N° du concours : **SR07/11** Date limite : **le 4 mai 2007**  
**Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en prenant soin d'inscrire le n° de concours, à l'adresse suivante :**

Commission des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut  
Section des ressources humaines  
C.P. 8888, 5<sup>e</sup> étage, Centre Square Tower  
Yellowknife, NT X1A 2R3  
Téléphone : 867-920-3888 ou 1-800-661-0792 (sans frais)  
Fax : 867-873-4596 ou 1-866-277-3677 (sans frais)  
Courriel : [resumes@wcb.nt.ca](mailto:resumes@wcb.nt.ca)

***Vous pouvez vous procurer la description de travail de ces postes au [www.wcb.nt.ca](http://www.wcb.nt.ca)***

*L'employeur préconise un programme d'action positive et offre un milieu de travail à faible charge odorante.*

***Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du Programme d'action positive, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.***



Territoires du Nord-Ouest



## Aide-soignante, Soins de longue durée

Administration des services de santé et des services sociaux de Beaufort-Delta Inuvik, TNO

Le traitement initial est de 26,09 \$ l'heure (soit environ 50 875 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 12 160 \$.

N° du concours : 2007-47-4819  
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

## Infirmière en soins à domicile (Poste à temps partiel – 0,5)

Administration des services de santé et des services sociaux de Beaufort-Delta Inuvik, TNO

Poste à durée déterminée jusqu'au 31 mars 2008

Le traitement initial est de 35,78 \$ l'heure (soit environ 69 771 \$ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 12 160 \$.

N° du concours : 2007-47-4833 Date limite : le 4 mai 2007

### Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :


Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2<sup>e</sup> étage, C.P. 1320, Yellowknife, NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : [hlthss\\_recruitment@gov.nt.ca](mailto:hlthss_recruitment@gov.nt.ca)

- Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.
- Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous conserverons pour des postes semblables.
- La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à cet emploi. Le candidat qui a un casier judiciaire ne sera pas nécessairement exclu.
- Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.
- Nous prendrons en considération les demandes d'employés sous-classés.
- Nous prendrons en considération les demandes d'affectation provisoire.
- Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le [www.hr.gov.nt.ca/employment](http://www.hr.gov.nt.ca/employment)

Les services  
publicitaires de L'Aquilon  
[aquilon@internorth.com](mailto:aquilon@internorth.com)  
(867) 875-0117

• Nous prendrons en considération des expériences équivalentes. • Nous prendrons en considération les demandes d'affectation provisoire. • Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables. • La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à ces emplois. Le candidat qui a un casier judiciaire ne sera pas nécessairement exclu. • Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Nous exigeons un certificat de santé pour certains postes.





**Ailleurs dans la francophonie**

**Ouest canadien**

**Manitoba**

**500 places en garderie**

La Liberté - 500 places en garderie, plus d'éducateurs et un service moins cher pour les familles à faible revenu, c'est ce qu'annonce la Province qui investira 6,8 millions \$ supplémentaires

Le gouvernement du Manitoba a annoncé un investissement de 6,8 millions \$ pour ajouter 500 places en garderie et réduire le coût des services. La Province espère aider le réseau des garderies en comblant la baisse de financement du fédéral. En tout, le ministère du Service à la Famille et du Logement octroiera 20,8 millions \$.

**Alberta**


**Le projet de loi 204 mis sur les tablettes**

Le Franco - Le projet de loi privé 204, qui visait la reconnaissance du drapeau franco-albertain comme emblème officiel de la province, a été mis sur les tablettes pour au moins six mois. En effet, le projet présenté par le député de la circonscription de Rivière-la-Paix, Frank Oberle, a été ainsi amendé en 2<sup>e</sup> lecture, le 12 avril dernier, laissant la voie libre au projet de loi 27, qui vise la reconnaissance des symboles des différents groupes culturels de la province. Un dénouement qui déçoit grandement l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).

**Ontario**

**Une série télévisée tournée à Sudbury**

Le Voyageur (Sudbury) - La compagnie de production derrière FranCœur, Productions R. Charbonneau, produira une série pour TFO dont l'action se déroule principalement à Sudbury. Une partie du tournage se fera dans la région. Productions R. Charbonneau tient des auditions dans les locaux de Musique et film en mouvement (MFM) à Sudbury le 2 mai pour la nouvelle série Météo+, qui sera diffusée sur TFO. Il y a 10 rôles principaux et plusieurs rôles secondaires et de figurants à combler par des hommes et des femmes dans la vingtaine, la trentaine et la cinquantaine. Des auditions ont déjà été tenues à Ottawa et Toronto. Le tournage doit commencer en septembre.



**Acadie**

**Nouveau-Brunswick**

**La pêche au hareng du printemps 2007**

Le Moniteur acadien (Cap Pelé) - La pêche au hareng a débuté à midi le samedi 21 avril. Samedi, à l'ouverture, une douzaine de bateaux ont pris le large au quai de l'Aboiteau, à Cap-Pelé.

Les pêcheurs expliquent qu'il est défendu de commencer avant midi, le samedi. C'est un nouveau règlement depuis l'an passé. Il faut également que les filets soient sortis le vendredi soir avant 18 h. Ils sortent également le dimanche.

La durée de la pêche est selon le quota accordé à chaque année par le ministère de Pêches et Océans. Selon le pêcheur Donald LeBlanc, rencontré le dimanche 22 avril, il n'y avait presque pas de hareng pour la première journée de pêche. La pêche aux pétoncles commence pour sa part le dimanche 29 avril.

**Ma source : apf.ca**

Séries éliminatoires de la coupe Stanley

# Prédictions de la 2<sup>e</sup> ronde

Tout d'abord, félicitations à Simon Lamoureux pour ses prédictions de la première ronde. Il a identifié toutes les huit équipes gagnantes et à trois occasions, le nombre exact de matchs requis pour y parvenir.

Pour ma part, mes prédictions de la conférence de l'est furent presque parfaites mais j'ai totalement cafouillé dans l'ouest.

**Rangers vs Buffalo**

Alain Bessette (A. B.) Buffalo devra apprendre à jouer contre une attaque sérieuse et un échec avant mené par Sean Avery.

Buffalo en 7

Simon Lamoureux (S. L.) Les rapides attaquants de Buffalo ne feront qu'une bouchée des défenseurs des Rangers. Jagr sera surveillé de près.

Buffalo en 5

**New-Jersey vs Ottawa**

A. B. L'attaque des Devils en a arraché contre une défensive douteuse et se heurtera à une défensive de premier plan, laissant à Brodeur la lourde tâche d'essayer, en vain, de vaincre les Sénateurs.

Ottawa en 6

S. L. Les Sénateurs, tout comme Ray Emery, sont prêts et Martin Brodeur ne pourra en gagner quatre à lui seul.

Ottawa en 6

**San José vs Détroit**

A. B. San José n'a fait qu'une bouchée de Nashville mais aura maintenant à affronter une défensive de trappe plus aguerrie.

San José en 6

S. L. Les Sharks sont solides à toutes les positions et Thornton élèvera enfin son jeu d'un cran en séries. Hasek ne tiendra pas le coup lors du match ultime.

San Jose en 7

**Vancouver vs Anaheim**

A. B. Luongo aura fort à faire devant les charges répétées sur son filet et l'attaque de Vancouver laissera encore à désirer.

Anaheim en 5

S. L. Encore une fois, une équipe ne peut se fier uniquement sur son gardien et Luongo ne peut marquer de buts.

Anaheim en 6

# Portrait des aînés au Canada

## La situation s'améliore, mais les francophones sont désavantagés

Marie-Pier Dufresne

Statistique Canada a récemment publié un portrait sur la situation de la population âgée de 65 ans et plus intitulé « Un portrait des aînés au Canada », qui stipule que les aînés du Canada ont des conditions de vie supérieures à ce qu'ils avaient il y a un quart de siècle.

Cependant, lors de l'étude, la langue des personnes interrogées n'a pas été prise en considération et selon la directrice générale de la Fédération des aînés francophones de l'Ontario (FAFO), Michèle Guay, cela a un impact important sur les résultats.


« Il y a souvent des services qui sont offerts aux aînés anglophones qui n'existent pas pour les francophones, explique Mme Guay.

Selon le rapport de Statistique Canada, une personne âgée de 65 ans pouvait espérer vivre encore 19,2 années. Leur santé s'étant grandement améliorée, leur état

psychologique et social aussi est en pleine évolution. Les aînés du Canada sont plus actifs et plusieurs ont accès à Internet.

L'éducation des personnes âgées joue un rôle très important dans leur implication sur le marché du travail et dans la vie sociale. En 2005, 31 % de la population de 65 ans et plus détenait un diplôme d'études post-secondaires. Chose qui leur ouvre plusieurs portes car ils étaient 308 000 aînés à travailler activement et plus de la moitié à être membre d'un groupe ou d'un organisme.

Michèle Guay, de la FAFO, affirme par contre que ces statistiques ne sont pas représentatives de la réalité du Canada, car en ne tenant pas compte de la langue parlée, le rapport oublie quelque peu la situation des francophones en milieu minoritaire.



**ASSOCIATION FRANCO-CULTURELLE**  
**DE YELLOWKNIFE**

**OFFRE D'EMPLOI À YELLOWKNIFE**  
**Animation culturelle**

L'Association franco culturelle de Yellowknife est le point de rencontre privilégié de l'ensemble des francophones et francophiles à Yellowknife et œuvre à la promotion des arts et de la culture canadienne française.

Sous l'autorité immédiate de la direction générale, la personne engagée doit effectuer l'animation culturelle et assurer les fonctions suivantes :

- » Prendre en charge la réalisation des activités culturelles et communautaires de l'association et leur promotion jusqu'à leur évaluation finale;
- » Réaliser toute nouvelle activité qui réponde aux objectifs poursuivis par l'Association;
- » Recruter et encadrer les bénévoles qui aideront à la réalisation des activités;
- » Créer le matériel promotionnel (affiches, communiqués de presse, etc.);
- » Suivre et tenir à jour les budgets alloués par l'association pour chaque activité et travailler en étroite collaboration avec la direction générale pour rechercher du financement additionnel;
- » Aider la direction générale dans ses tâches en cas de besoin.

Le candidat idéal répond aux exigences suivantes :

- » Excellente maîtrise du français, de la grammaire et de l'orthographe;
- » Excellente maîtrise des logiciels de bases (MS Office);
- » Dynamisme, enthousiasme, ouverture, créativité et initiative;
- » Sait travailler en équipe et fait preuve de leadership;
- » Est capable de travailler de façon autonome et de s'auto-évaluer;

NB :

- » Une bonne connaissance de l'anglais serait un atout;
- » La connaissance d'un logiciel de graphisme tel que photoshop, illustrator ou autre serait un atout apprécié;


Les conditions d'emploi sont les suivantes :

- » Durée du contrat : 6 mois renouvelable
- » Taux horaire : 20,00\$/heure sur une base de 35 heures/semaine
- » Début de l'emploi : Le plus tôt possible.

Les candidats doivent soumettre leur curriculum vitae accompagné d'une lettre d'intention au plus tard le 2 mai, par courriel, fax ou courrier régulier à :

**Association franco-culturelle de Yellowknife**  
5016, 48<sup>ème</sup> rue – CP 1586 - Yellowknife (TNO) – X1A 2P2  
Tél : (867) 873-3292 – fax : (867) 873-2158 courriel : afcy@franco-nord.com  
Site web de l'Association : www.afcy.info

Veuillez noter que seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.



**AGRICOM**

**Le journal Agricom, la seule revue agricole d'expression française de l'Ontario, est à la recherche d'un(e) journaliste permanent pour compléter son équipe de rédaction.**

La personne devra être en mesure d'effectuer de nombreuses tâches :

Journaliste : rédige les textes, couvre des événements, cherche la nouvelle

Photographe: prend des photographies numériques des événements qu'il ou qu'elle couvre

Monteur : participe au montage du journal

Des études universitaires ou collégiales en communication et une bonne connaissance de l'Ontario francophone. Un excellent français et une voiture sont obligatoires. Le candidat ou la candidate doit avoir un intérêt pour la ruralité, l'agriculture, l'actualité régionale et communautaire.

Ce poste est une belle opportunité pour un(e) jeune journaliste qui désire prendre de l'expérience, qui veut toucher à tout et travailler auprès de gens d'expérience au sein de la seule revue agricole francophone en Ontario.

**Date d'entrée en fonction** : Le plus tôt possible.

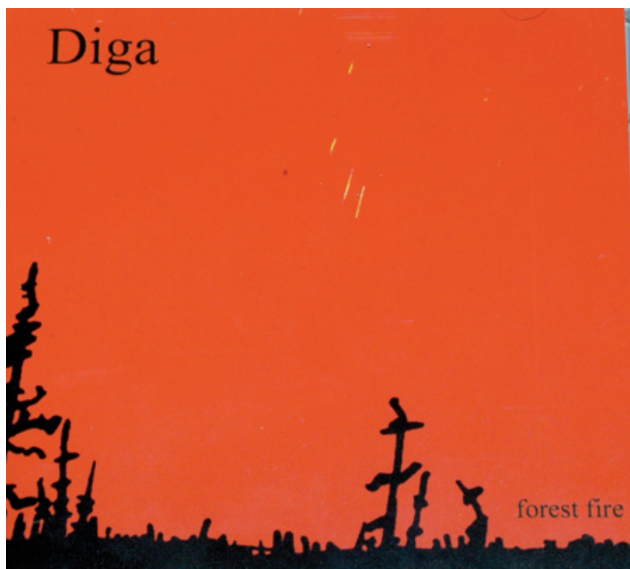
**Lieu de travail** : Clarence Creek, ON

Faites parvenir votre curriculum vitae, une courte lettre de présentation ainsi que quelques textes (1 ou 2 maximum) à l'attention de **Nadia Carrier, éditrice déléguée** :

**Agricom**  
2474 rue Champlain  
Clarence Creek, ON K0A 1N0  
Tél. 613-488-2651  
Fax 613-488-2541  
Courriel : ncarrrier@lavoieagricole.ca

*Nous contacterons les candidats sélectionnés*





Batiste W. Joisy

Un an et demi après avoir remporté le titre d'artiste masculin de l'année pour son disque *Earth is Crying*, Diga lance un troisième album plus rock que les précédents.

*Forest Fire* est probablement l'album le plus « facile » à écouter que le musicien de Behchoko ait produit. Alors que ses deux albums précédents mettaient de l'avant des orchestrations audacieuses et des sonorités aux accents progressifs, celui-là propose un rock plus direct, plus efficace aussi.

Mais le guitariste n'a pas abaissé la qualité pour autant. Les *riffs* incroyables de « Forty Below » ou ceux de la pièce titre sont là pour nous rappeler

qu'on a affaire à Jesse James Gon, le virtuose de la taïga. Les notes égrenées à la vitesse du lièvre en fuite et décochées avec la précision de l'aigle à la pêche font mouche à chaque lancer.

Ces pièces franchement rock sont entrecoupées de chansons aux accents plus folk comme « Grandfather » ou « Herbal tea » dans lesquelles Diga se sert finalement de la guitare acoustique. « Il était temps », s'exclameront tous ceux qui ont eu le bonheur d'entendre Jesse reprendre une *toune* des Beatles autour d'un feu de camp.

Deux pièces instrumentales, « The Elders » et « The Crusade » mettent pour leur part les qualités de compositeurs de l'artiste. Ceux qui ont

# Plus rock et plus fun

Diga a encore fait un disque.



fait tourner en boucle *Earth is Crying* apprécieront particulièrement ces pièces.

Pour ce qui est des textes, on note une écriture

plus joyeuse que dans le passé. Sur « Walk on Water », Diga donne même dans l'humour avec cette pièce où il s'en prend à cœur joie aux grenouilles

de bénitiers. « Je peux marcher sur l'eau, scandent-il de sa voix écorchée. Mais attends juste que l'hiver pogne ». Moi, à tout coup, ça me fait rire.

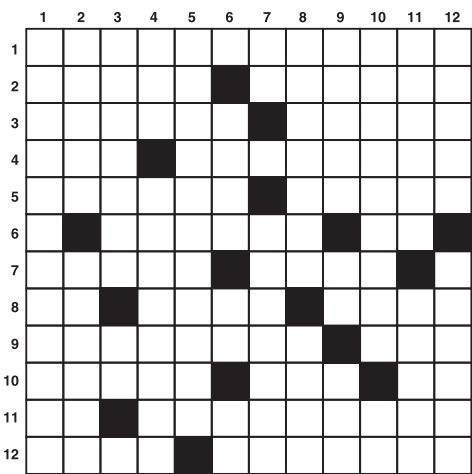
Le nouvel album de Diga *Forest Fire* sera officiellement lancé ce soir au bar Raven de Yellowknife. L'album est disponible en magasin.



## MOTS CROISÉS

### Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 951



#### HORIZONTALEMENT

- 1- Prénom et nom d'un grand historien, ecclésiastique né en 1878, grand défenseur des droits du français; un cégep au nord de Montréal, réputé pour son option-théâtre, porte son nom.
- 2- Grand livre abondamment illustré. — Devenue jaune.
- 3- Articulations des doigts. — Manifester énergiquement.
- 4- Terme par lequel les juifs désignent les non-juifs. — Réparé d'une manière superficielle et précaire.
- 5- Nouveau-Québec. — Impulsions.
- 6- Soulèvement populaire spontané. — C'est-à-dire.
- 7- Continuai d'exister. — Son ancêtre éponyme était un fils de Jacob.
- 8- Préposition. — Hameau.
- 9- Folles. — Possessif.
- 10- Petite chemise en étoffe

de crin. — Possessif.

- 11- Astate. — Énervante.
- 12- Arbres fournissant un bois dur. — Fait entendre d'une manière détournée, sans dire expressément.

#### VERTICALEMENT

- 1- Petit gâteau sec en forme de languette arrondie.
- 2- Il forme la saillie de la hanche. — Chrétien.
- 3- Contraindre, forcer. — Négation.
- 4- Qui n'a aucune compétence. — Lui fais perdre du poids.
- 5- Inspirer une très vive admiration à.
- 6- Récipient. — Doublee. — Sourit.
- 7- Ginette Jasmin. — Petite tasse plate de métal dans laquelle on examine le vin qu'on va goûter.
- 8- Défaites écrasantes. — Dénués de jugement.
- 9- L'un des grands fleuves de

l'U.R.S.S. — Sièges. — Capucin.

- 10- Qui recherchent l'unité sur le plan syndical. — Doublee.
- 11- Barre reliant les pannes entre elles pour prévenir le flambage. — Chasteté féminine.
- 12- Vin blanc. — Défaite humiliante.

#### RÉPONSE DU NO 950

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	H	A	R	L	E	S	B	O	U	R	G
2	L	A	M	I	E	R	E	B	O	U	E	
3	E	V	E	N	T		U	N	S	E	N	
4	M	A	R	C	A	S	S	I	T	E		E
5	E	N		A	L	I	E	N	E	R	A	S
6	N	E	N	I	E	S		S	T	R	I	E
7	T	I	E		E	E		R	E	M		
8	I	R	O	N	S		T	R	I	M	A	S
9	N	A	N	T	I	R	A		C	E	N	T
10	I	L	S		L	U	I	S	A	N	T	E
11	E	E		C	O	N	S		U	L	T	E
12	R		H	I	S	E		C	E	S	S	E

## Horoscope

SEMAINE DU 29 AVRIL AU 5 MAI 2007

### ANNIVERSAIRES :

- 29 avril ANDRÉ AGASSI (Taureau-Singe)  
5 mai CLAUDE ARTAUD (Taureau-Serpent)



Bélier

### BÉLIER

Vous êtes dans une période favorable au plan financier. Vous avez besoin de vous sentir en sécurité. Vous allez vers des situations où vous serez vraiment comblé.



Taureau

### TAUREAU

La Lune vous apporte des changements majeurs dans le domaine de vos sentiments. Vous êtes capable de voir les choses avec un grand réalisme. Cependant, sachez que vous êtes gagnant.



Gémeaux

### GÉMEAUX

Vous voulez aller vers des situations où vous serez capable de mieux vivre. Cela rendra votre existence plus agréable. Vous en ressentirez de grands bienfaits.



Cancer

### CANCER

Vous voulez être près moralement des gens qui vous sont chers. Vous avez l'impression de renaître après plusieurs complications morales. Vous ne devez pas perdre votre temps dans n'importe quoi.



Lion

### LION

Saturne vous apporte beaucoup de choses qui vous font penser à des situations que vous avez vécues il y a longtemps. Vous êtes dans une période de grandes forces morales.



Vierge

### VIERGE

Vous êtes capable de triompher de plusieurs difficultés. Vous avez besoin que l'on vous apporte plusieurs preuves d'affection. Vous



Balance

allez vers des situations où vous serez mieux avancé. Ayez confiance.

### BALANCE

Vous êtes dans une phase de votre vie qui demande beaucoup d'attention morale. Vous ne pouvez pas mettre de côté ce qui vous tient le plus à cœur au plan professionnel. Vous êtes capable de faire valoir vos opinions.



Scorpion

### SCORPION

Vous savez mieux voir les choses au plan des sentiments. Vous êtes dans une période exigeante dans le domaine de votre travail. Cela vous demande beaucoup d'efforts.



Sagittaire

### SAGITTAIRE

Neptune vous apporte plusieurs questions au sujet de votre organisation matérielle. Vous avez l'impression que tout pourrait mieux aller. Cela sera possible et vous en serez heureux.



Capricorne

### CAPRICORNE

Vous allez vers des choses qui vous demanderont beaucoup d'efforts. Vous êtes capable de penser à votre avenir avec optimisme. Vous serez bientôt en mesure de pouvoir obtenir ce qui vous est dû.



Verseau

### VERSEAU

Chiron vous aide à mieux comprendre ce qui vous arrive dans le domaine de votre vie affective. Vous avez des difficultés à analyser ce que vous vivez. Bientôt, cela partira de votre vie. N'en doutez pas.



Poissons

### POISSONS

Vous voulez être épanoui dans le domaine de vos sentiments. Vous pensez avec respect aux gens que vous avez aimés. Vous aimez que l'on soit équitable envers vous.